



RÉALISATION DE L'ACTE DE LANGAGE REPRÉSENTATIF DANS LE ROMAN
 ET SI C'ÉTAIT VRAI... DE MARC LEVY

Gursherenjit Kaur^{1*}, Elvi Syahrin²

^{1,2}Pendidikan Bahasa Perancis, Universitas Negeri Medan. Jl. Willem Iskandar Pasar V Medan Estate
 Post-el: sherenkaur15@gmail.com*

Abstrak	Info Artikel
<p><i>Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan jenis dan bentuk tuturan representatif yang digunakan oleh tokoh utama, Arthur dan Lauren, dalam novel Et Si C'était Vrai... karya Marc Levy. Metode yang digunakan adalah metode padan dan distribusional. Peneliti menemukan bahwa dari 220 data, terdapat 32 jenis tindak tutur representatif, yaitu dire (23 data), critiquer (17 data), affirmer (15 data), vanter (13 data), assurer (12 data), informer (12 data), suggérer (11 data), nier (10 data), réprimander (10 data), démentir (9 data), notifier (9 data), décrire (8 data), accuser (7 data), conjecturer (7 data), admettre (6 data), avouer (6 data), objecter (6 data), penser (5 data), rétrodire (5 data), se lamenter (4 data), soutenir (4 data), blâmer (3 data), maintenir (3 data), prédire (3 data), confier (2 data), insister (2 data), se plaindre (2 data), témoigner (2 data), attester (1 data), jurer (1 data), rappeler (1 data). Jenis tindak tutur representatif yang paling banyak digunakan oleh Arthur adalah dire, dengan 17 dari 124 data. Sedangkan Lauren adalah vanter, dengan 9 dari 96 data. Selanjutnya, bentuk tindak tutur representatif yang ditemukan dalam novel. Dari 220 data, 195 data merupakan tindak tutur langsung dan 25 data merupakan tindak tutur tidak langsung. Bentuk tuturan yang paling banyak digunakan oleh Arthur dan Lauren adalah tuturan langsung, dengan 108 data dan Lauren 85 data.</i></p>	<p>Diajukan : 7-8-2023 Diterima : 18-10-2023 Diterbitkan : 25-11-2023</p> <p>Kata kunci: Tindak Tutur Ilokusi; Representatif, Novel</p> <p>Mots-clés: Acte de Langage Illocutoire; Répresentatif; Roman</p>
<p>Abstract</p> <p><i>L'objectif d'étude est de décrire les types et les formes de l'acte de langage représentatif utilisés par les personnages principaux, Arthur et Lauren, du roman Et Si C'était Vrai... de Marc Levy. La méthode utilisée pour analyser les données sont la méthode équivalente distributionnelle. Le chercheur constate que sur 220 données, il y a 32 types d'actes de langage représentatifs. À savoir le type de dire (23 données), critiquer (17 données), affirmer (15 données), vanter (13 données), assurer (12 données), informer (12 données), suggérer (11 données), nier (10 données), réprimander (10 données), démentir (9 données), notifier (9 données), décrire (8 données), accuser (7 données), conjecturer (7 données), admettre (6 données), avouer (6 données), objecter (6 données), penser (5 données), rétrodire (5 données), se lamenter (4 données), soutenir (4 données), blâmer (3 données), maintenir (3 données), prédire (3 données), confier (2 données), insister (2 données), se plaindre (2 données), témoigner (2 données), attester (1 donnée), jurer (1 donnée), rappeler (1 donnée). Le type le plus utilisé par Arthur est le type dire avec 17 données sur 124 données. Alors que Lauren est le type vanter avec 9 données sur 96 données. Ensuite, les formes l'acte de langage représentatif se retrouvent dans le roman. Sur 220 données, il y a 195 données d'actes de langage directs et 25 données d'actes de langage indirects. La forme d'acte de langage la plus utilisée par Arthur et Lauren sont l'acte de langage direct avec 108</i></p>	

données et Lauren avec 85 données.

Comment citer un article :

Kaur, G., & Syahrin, E. (2023). *Réalisation de l'Acte de Langage Représentatif dans Le Roman Et Si C'était Vrai...* de Marc Levy. *IJOL: Indonesian Journal of Language and Literature*, 1(2), 299–306. <https://jurnal.academiacenter.org/index.php/IJOL>

INTRODUCTION

L'énoncé est une forme de communication effectuée par les humains où il nécessite une attention au sens et au contexte contenus dans l'énoncé pour éviter les malentendus. Le sens et le contexte contenu dans les énoncés sont étudiés en pragmatique. Yule (1996 : 3) a expliqué que la pragmatique est liée à l'étude des sens exprimées par les locuteurs puis interprétées par les interlocuteurs. Dans ce cas, les interlocuteurs doivent tirer des conclusions sur la relation entre ce qui est dit et ce qui est supposé. Parce que le même énoncé s'il est donné dans des contextes différents, il donnera des sens différents. Ainsi, la pragmatique met l'accent sur l'étude analytique du sens du locuteur dans les énoncés qu'il a véhiculés à travers le contexte de l'énoncés plutôt que sur le sens des mots véhiculés. En transmettant l'énoncé, les locuteurs accomplissent également des actions. Les actions effectuées par les locuteurs à travers des énoncés sont appelées actes de langage. La théorie des actes de langage a été expliquée pour la première fois par Austin dans son livre intitulé *How to Do Things with Words*.

Austin (1962 : 94 – 107) a divisé les actes de langage en trois types, à savoir les actes de langage locutoires, les actes de langage illocutoires et les actes de langage perlocutoires. Les actes de langage illocutoires sont un acte d'informer quelque chose qui est utilisé pour faire quelque chose (*an act of doing something in saying something*). Les actes de langage illocutoires est l'acte de langage le plus dominant qui a un certain attrait parce qu'ils peuvent être utilisés pour fournir des informations sur quelque chose et amener quelqu'un à faire quelque chose comme prévu.

La théorie concernant les actes de langage illocutoires a ensuite été développée par l'étudiant d'Austin, Searle. Searle (1969 : 357) a divisé les actes de langage illocutoires en cinq types, à savoir: représentatif, directif, commissif, expressif et déclaration. L'acte de langage qui sera analysé dans cette recherche est l'acte de langage représentatif. L'acte de langage représentatif est un acte de langage dans lequel le locuteur informe quelque chose qu'il croit être la vérité. Cet acte de langage est largement utilisé par les personnes pour transmettre des informations à leurs interlocuteurs, soit directement par une déclaration, soit indirectement par une question ou un ordre.

L'acte de langage représentatifs informés par les locuteurs peuvent consister en différents types qui sont transmis sous des formes direct et indirect. Les types d'acte de langage représentatifs sont ensuite détaillés par Vanderveken (1990 : 167 – 181), à savoir : accuser, admettre, affirmer, assurer, attester, avouer, blâmer, certifier, confesser, confier, conjecturer, critiquer, décrire, démentir, dire, informer, insister, jurer, maintenir, nier, notifier, objecter, penser, prédire, proclamer, rappeler, réprimander, rétrodire, se lamenter, se plaindre, se vanter, soutenir, suggérer, témoigner, et vanter. Les types contenus dans l'acte de langage représentatif sont des types souvent utilisés dans la communication de la vie quotidienne.

Malheureusement, dans la vie de tous les jours, les personnes disent souvent un énoncé qui a un sens différent de ce qui a été dit. Cela peut rendre difficile pour

l'interlocuteur de comprendre l'intention du locuteur. Par conséquent, la connaissance d'acte de langage représentatif est nécessaire dans l'apprentissage des langues, en particulier dans le contexte du français. De nombreux apprenants de langues, en particulier les apprenants de français, n'ont pas encore une compréhension approfondie d'acte de langage représentatif. En fait, comprendre les types, les formes et les exemples d'expressions d'acte de langage représentatif aidera les apprenants à bien communiquer afin d'éviter les malentendus.

Dans cette recherche, le chercheur a utilisé le roman comme source de données. Selon Wijayanti (2014 : 3) les actes de langage peuvent être trouvés non seulement dans la vie quotidienne mais aussi dans une œuvre littéraire. Le roman est un œuvre littéraire qui raconte des voyages, sentiments et représentations d'événements réels dans lesquels il y a des conversations entre des personnages comme un processus de communication. Les conversations dans un roman produisent divers types d'acte de langage représentatif sous des formes direct et indirect que l'on peut trouver dans l'exemple suivant.

Exemple de réalisation d'acte de langage représentatif :

(1) **Pas mal, juste à côté du canapé mais pas mal.**

Lumayan, hanya di sebelah sofa tapi lumayan.

Conformément à la division des types d'acte de langage représentatif par Vanderveken (1990 : 167 – 181), la conversation ci-dessus est un acte de langage représentatif avec le type de *se vanter*. Ce type peut être trouvé à travers le contexte de la conversation qui est analysé à l'aide des aspects d'énoncés de PARLANT par Hymes. Ce type de *se vanter* se retrouve dans l'utilisation de l'expression « *pas mal* » qui est utilisé pour se vanter parce qu'elle se déplace avec succès en utilisant son pouvoir.

Ensuite, conformément à la division des formes d'acte de langage représentatif par Yule (1996 : 55). La conversation ci-dessus est un acte de langage représentatif avec le type se vanter qui est transmis sous une forme *direct*. Dans cet énoncé, le locuteur transmet directement l'objectif de son énonciation et il existe une relation entre la structure et la fonction de la phrase. Une phrase déclarative est utilisée pour donner une appréciation à elle-même, ce qui indique que cet énoncé est une forme direct.

Le chercheur s'intéresse à l'analyse de ce roman car ce roman est très populaire qui a reçu de nombreux prix depuis sa parution. Ce roman a également été traduit en 49 langues dans le monde et adapté en plusieurs films. Avec cela, on peut conclure que ce roman est un roman qui n'est pas seulement populaire et peut être lu par les Français mais aussi dans le monde entier. Ce roman raconte l'histoire d'une femme qui est tombée dans le coma nommée Lauren et d'un homme qui loue son appartement, Arthur. L'esprit de Lauren s'est séparé de son corps et personne ne peut la voir Lauren sauf Arthur. Arthur aide Lauren à retourner dans son corps et leur histoire commence. De plus, l'acte de langage représentatif est l'acte de langage les plus fréquemment trouvé dans ce roman qui ont différents types et sont exprimés sous des formes directs et indirects par les personnages principaux Lauren et Arthur.

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode de recherche utilisée dans cette recherche est descriptive-qualitative. La source de données contenue dans cette recherche est le roman *Et Si C'était Vrai...* de Marc Levy. Ce roman a été publié aux Éditions Robert Laffont en 2000 et compte au total

270 pages. Tous les énoncés prononcés par les personnages principaux de ce roman servent de sujets de recherche. Tandis que, l'objet de la recherche est les énoncés qui contiennent d'acte de langage représentatif prononcés par les personnages principaux du roman *Et Si C'était Vrai...* de Marc Levy. Pour collecter des données, la méthode d'écoute (*Metode Simak*) a été utilisée avec la technique de prise de notes (*Teknik Catat*). Zaim (2014 : 89) a défini que la méthode d'écoute (*Metode Simak*) est le processus de collecte de données en écoutant les données. L'écoute dans cette méthode peut être utilisée non seulement l'oral mais aussi à l'écrit, c'est-à-dire comme lire ou observer. En utilisant la méthode d'écoute, le chercheur lit le roman à plusieurs reprises et attentivement, après cela la technique de prise de notes (*Teknik Catat*) est utilisé pour noter les données trouvées dans un tableau de classification des données.

Dans l'analyse des données, la méthode équivalente (*Metode Padan*) et la méthode distributionnelle (*Metode Distribusional*) ont été utilisées. Zaim (2014 : 98) a expliqué que la méthode équivalente (*Metode Padan*) est une méthode utilisée lorsque le déterminant utilisé n'a aucun rapport avec la langue étudiée. Dans cette recherche, la méthode de l'équivalent référentiel (*Metode Padan Referensial*) a été utilisées pour analyser les types d'actes de langage représentatifs prononcés par les locuteurs. La méthode d'équivalent référentielle (*Metode Padan Referensial*) est lorsque le dispositif de détermination est un référent de langue. Le référent de langue peut être un état, une action ou un comportement étudié. Dans cette recherche, le référent de langue utilisée sont les aspect d'énoncés du PARLANT de Hymes (1977 : 67).

De plus, les énoncés ont été analysés en utilisant la méthode distributionnelle (*Metode Distribusional*). Cette méthode est utilisée pour identifier les formes des énoncés prononcées par les locuteurs. La technique utilisée est la technique des éléments directs (*Teknik Bagi Unsur Langsung*) ou en anglais s'appelle *Segmenting Immediate Constituents Techniques*. Dans cette technique, les phrases d'énoncé prononcées par les locuteurs sont divisées en plusieurs éléments. Après cela, il est poursuivi avec la technique de marque de lecture (*Baca Markah*). Kesuma (2007 : 66) a expliqué que la technique de marque de lecture (*Baca Markah*) est une technique d'analyse de données qui se fait en lisant le balisage dans une construction. La construction peut prendre la forme d'acte de langage direct qui est marqué par l'utilisation de types de phrases appropriés à la fonction de l'énoncé ou le locuteur transmet directement le sens derrière l'énoncé et la forme d'acte de langage indirect qui utilise des types de phrases qui ne sont pas conformes à la fonction de l'énoncé ou que le locuteur ne transmet pas directement le sens derrière son énoncé.

RÉSULTAT ET DISCUSSION

1. Les types de l'acte de langage représentatif

Après que le chercheur a bien lu et analysé toutes les données du roman *Et Si C'était Vrai...*, la recherche a conclué qu'il existe 32 des 35 types dans 220 données d'actes de langage représentatifs qui sont utilisés par les personnages principaux. Ce sont le type de *dire* (23 données), *critiquer* (17 données), *affirmer* (15 données), *vanter* (13 données), *assurer* (12 données), *informer* (12 données), *suggérer* (11 données), *nier* (10 données), *réprimander* (10 données), *démentir* (9 données), *notifier* (9 données), *décrire* (8 données), *accuser* (7 données), *conjecturer* (7 données), *admettre* (6 données), *avouer* (6 données), *objecter* (6 données), *penser* (5 données), *rétrodire* (5 données), *se lamenter*

(4 données), *soutenir* (4 données), *blâmer* (3 données), *maintenir* (3 données), *prédire* (3 données), *confier* (2 données), *insister* (2 données), *se plaindre* (2 données), *témoigner* (2 données), *attester* (1 donnée), *jurer* (1 donnée), *rappeler* (1 donnée). Le chercheur a mis le résultat dans un tableau dont chaque tableau a le pourcentage qui décrit le type d'acte représentatif prononcé par les personnages principaux du roman.

Le Tableau 1. Tableau des types de l'acte de langage représentatif prononcé par Arthur dans le roman *Et Si C'était Vrai...* de Marc Levy

Type	Fréq	Type	Fréq	Type	Fréq
Accuser	4	Décrire	4	Proclamer	0
Admettre	3	Démentir	6	Rappeler	1
Affirmer	12	Dire	17	Réprimander	4
Assurer	9	Informar	5	Rétrodirer	3
Attester	0	Insister	2	Se lamenter	0
Avouer	3	Jurer	1	Se Plaindre	2
Blâmer	2	Maintenir	2	Se vanter	0
Certifier	0	Nier	7	Soutenir	4
Confesser	0	Notifier	1	Suggérer	3
Confier	1	Objecter	3	Temoigner	0
Conjecturer	5	Penser	4	Vanter	4
Critiquer	9	Prédire	3		
Totale					124

Le tableau 1. montre qu'il existe 28 types sur 35 types utilisés par le personnage principal masculin, Arthur. Le type d'acte de langage représentatif le plus utilisé par Arthur est le type de *dire*, qui contenait 17 données à partir de 124 données existantes. Dans ce type, l'**auxiliaire être au présent simple** est le plus utilisé pour dire de l'état de quelqu'un ou d'une situation qui se produit à ce moment-là.

Le Tableau 2. Tableau des types de l'acte de langage représentatif prononcé par Lauren dans le roman *Et Si C'était Vrai...* de Marc Levy

Type	Fréq	Type	Fréq	Type	Fréq
Accuser	3	Décrire	4	Proclamer	0
Admettre	3	Démentir	3	Rappeler	0
Affirmer	3	Dire	6	Réprimander	6
Assurer	3	Informar	7	Rétrodirer	2
Attester	1	Insister	0	Se lamenter	4
Avouer	3	Jurer	0	Se Plaindre	0
Blâmer	1	Maintenir	1	Se vanter	1
Certifier	0	Nier	3	Soutenir	0
Confesser	0	Notifier	8	Suggérer	8
Confier	1	Objecter	3	Temoigner	2
Conjecturer	2	Penser	1	Vanter	9
Critiquer	8	Prédire	0		
Totale					96

Le tableau 2. montre qu'il existe 26 types sur 35 types utilisés par le personnage principal féminin, Lauren. Le type d'acte de langage représentatif le plus utilisé par Lauren est le type de *vanter*, qui contenait 9 données parmi 96 données existantes. Dans ce type, le **verbe aimer** et l'**auxiliaire être + de l'adjectif** sont les plus utilisés pour juger de l'attitude, de l'apparence ou de l'état de quelqu'un.

Arthur utilise plus souvent le type de *dire* qu'il utilise pour parler à l'interlocuteur d'une personne ou d'une situation qui se produit à ce moment-là. Lauren, utilise plus souvent le type *vanter* qui est utilisé pour juger la situation et la personnalité de l'interlocuteur. On peut conclure qu'Arthur est un type de personne qui aime parler et engager la conversation. Lauren, quant à elle, est le type de personne qui aime prêter attention à l'apparence ou à l'attitude d'Arthur.

2. Les formes de l'acte de langage représentatif

Après que le chercheur a soigneusement lu et analysé toutes les données du roman *Et Si C'était Vrai...*, la recherche a révélé que dans le roman, il y a des formes directs et indirects dans 220 données d'actes de langage utilisés par les personnages principaux. L'acte de langage direct consiste en 195 données et l'acte de langage indirect consiste en 25 données. Le chercheur a mis le résultat dans un tableau dont chaque tableau a le pourcentage qui décrit la forme d'acte représentatif prononcé par les personnages principaux du roman.

Le Tableau 3. Tableau des formes de l'acte de langage représentatif prononcé par Arthur dans le roman *Et Si C'était Vrai...* de Marc Levy

Forme	Fréq
L'acte de langage direct	109
L'acte de langage indirect	15
Totale	124

Le tableau 3. montre que les formes de l'acte de langage représentatif prononcé le personnage principal masculin, Arthur. La forme d'acte de langage représentatif la plus utilisée par Arthur est l'acte de langage représentatif *direct* qui contenait 109 données parmi 124 données existantes suivies de 15 données de l'acte de langage indirect.

Le Tableau 4. Tableau des formes de l'acte de langage représentatif prononcé par Lauren dans le roman *Et Si C'était Vrai...* de Marc Levy

Forme	Fréq
L'acte de langage direct	86
L'acte de langage indirect	10
Totale	96

Le tableau 4. montre que les formes de l'acte de langage représentatif prononcé par le personnage principal féminin, Lauren. La forme d'acte de langage représentatif la plus utilisée par Lauren est l'acte de langage représentatif *direct* qui contenait 86 données sur 96 données existantes suivies de 10 données du langage indirect.

La conclusion que l'on peut tirer de l'utilisation des formes de l'acte de langage représentatives par les personnages principaux, Arthur et Lauren, est que tous deux transmettent plus souvent le sens de leur énoncés directement, ce qui est considéré comme une forme d'acte de langage direct. Ils utilisent tous deux des phrases déclaratives et exclamatives pour transmettre les actes de langage direct.

CONCLUSIONS ET SUGGESTION

Sur la base des résultats de la recherche, Il existe 32 des 35 types dans 220 données d'actes de langage représentatifs qui sont utilisés par les personnages principaux.

Les types de l'acte de langage représentatif prononcés par le personnage principal masculin nommé Arthur, sont 28 types sur 35 types. Le type le plus utilisé par Arthur est le type *dire* avec 17 données sur les 124 données disponibles. Cela montre que Arthur est un type de personne qui aime parler et il utilise le plus souvent l'**auxiliaire être au présent simple** pour dire de l'état de quelqu'un ou pour dire à son interlocuteur d'une situation qui se produit à ce moment-là.

Les types de l'acte de langage représentatif prononcés par le personnage principal féminin nommé Lauren, sont 26 types sur 35 types. Le type le plus utilisé par Lauren est le type *vanter* avec 9 données sur 96 données disponibles. Cela montre que Lauren est un type de personne qui aime prêter attention à quelqu'un et elle utilise plus souvent le **verbe aimer et l'auxiliaire être + l'adjectif** pour juger de la situation et de la personnalité de l'interlocuteur.

Ensuite, Il existe des formes *directs et indirects* dans 220 données utilisés par les personnages principaux. L'acte de langage direct consiste en 195 données et l'acte de langage indirect consiste en 25 données. La formes la plus utilisée de l'acte de langage représentatif prononcé par le personnage masculin principal, Arthur, est l'acte de langage représentatif *direct*, qui contient 109 des 124 données existantes, suivi par données de l'actes de langage indirects. La formes la plus utilisée de l'acte de langage représentatif prononcé par le personnage féminin principal, Lauren, est l'acte de langage représentatif *direct*, qui contient 86 des 96 données existantes, suivi par 10 données de l'acte de langage indirect. Ce qui explique que les personnages principaux transmettent souvent le sens des énoncés directement en utilisant des phrases déclaratives et exclamatives.

Sur la base de l'analyse effectuée dans cette recherche, le chercheur suggère ce qui suit :

1. Les chercheurs ou futurs chercheurs peuvent mener des recherches plus approfondies sur les types d'actes de langage représentatifs en analysant les verbes utilisés dans ces types.
2. Les futurs chercheurs peuvent mener une recherche de type comparatif pour comparer l'utilisation des types et des formes d'actes de langage représentatifs dans des œuvres écrites telles que les bandes dessinées.
3. Les enseignants peuvent utiliser cette recherche comme exemple dans leur cours de Pragmatique, précisément sur le sujet des actes de langage illocutoires, ainsi que dans leur cours de Traduction en donnant des exemples d'expressions contenues dans cette recherche.
4. Les apprenants de français peuvent utiliser cette recherche comme une source de connaissances sur la langue française, en particulier sur l'acte de langage représentatif.

BIBLIOGRAPHIE

- Austin, J. (1962). *How to Do Things with Words*. New York: Oxford University Press.
- Chaer, A. (2010). *Kesantunan Berbahasa*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Hummadi, A. S., & Said, S. B. (2020). A Move-based Analysis of illocutionary Speech Acts in American Presidential War Rhetoric. *International Journal of Psychosocial Rehabilitation*, 1862-1890.

- Hymes, D. (1977). *Foundation in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach*. Abingdon: Tavistock Publications Limited.
- Kesuma, T. M. (2007). *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibook.
- Levy, M. (2000). *Et Si C'était Vrai...* Paris: Édition Robert Laffont, S.A., Paris.
- Searle, J. (1969). *Speech Acts: An Essay In The Philosophy Of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Searle, J. R. (1979). *Expression and Meaning: Studies in the Theory of Speech Acts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vanderveken, D. (1990). *Meaning and Speech Acts: Volume 1, Principles of Language Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wijayanti, D. N. (2014). *Tindak Tutur Tokoh dalam Novel Bekisar Merah Karya Ahmad Tohari*. Yogyakarta: Universitas Negeri Yogyakarta.
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- Zaim, M. (2014). *Metode Penelitian Bahasa: Pendekatan Struktural*. Padang: Percetakan Sukabina Press Padang.